



Sportello Unico per l'Immigrazione di

INTEGRATION AGREEMENT _____

between

the State, in the person of the Prefect of _____

and

Mr. / Mrs. / Miss _____

Preamble

Integration, meaning a process designed to promote the coexistence of Italian citizens and foreign nationals legally residing in the country, is based on mutual commitment to participate in the economic, social and cultural life, under the values enshrined in the Italian Constitution.

In particular, in order to be integrated, foreign nationals are required to learn the Italian language and respect share and promote the democratic values of freedom, equality and solidarity that are at the basis of the Italian Republic.

Pursuant to Article 4-bis of the Consolidated Law on migration, while submitting the required application for the residence permit, foreign nationals shall sign an integration agreement, the objectives of which are set above.

With this understanding Mr. / Ms. / Miss _____, hereinafter referred to as "the person concerned", and the State, represented by Prefect of _____ or his/her delegate _____, agree and state the following.

Article 1 – Foreign national's obligations

The person concerned commits himself/herself to:

a) learn spoken Italian and achieve at least level A2 of the Common European Framework of Reference for Languages issued by the Council of Europe;

b) acquire adequate knowledge of the fundamental principles of the Italian Constitution, organization and functioning of public institutions and civic life in Italy, with particular reference to healthcare, education, social services, work and taxes;

c) comply with the laws on compulsory education for minors;

d) comply with all fiscal codes and contributions.

In addition, the person concerned undertakes to comply with the principles and regulations set out in the Charter of the Values of Citizenship and Integration as in the Decree of the Minister of the Interior of April 23, 2007.

Article 2 – State’s obligations

The State:

- a) ensures the enjoyment of fundamental rights and equal social status of people regardless of gender, race, language, religion, political orientation and personal and social status, preventing any form of racism and discrimination. It also facilitates the access to any information helping foreign nationals to understand the main contents of the Italian Constitution and State legislation.
- b) in agreement with regional and local authorities, guarantees the compliance with the laws safeguarding employees; it also guarantees full access to healthcare services as well as to compulsory education;
- c) in agreement with regional and local authorities, as well as with non-profit associations, facilitates the process leading to the full integration of the person concerned through the adoption of any suitable initiative.

Within this framework, it guarantees to the person concerned, within one month from the signing of this Agreement, the free-of-charge participation in a one-day training session on civic education and information about life in Italy.

Article 3 – Term of the Agreement

The present Agreement shall be in force for two years and can be renewed for one year.

Article 4 – Structure of the Agreement according to credits

The Agreement is based on credits, meaning that the person concerned is entitled to the credits indicated in Annex B of the regulations governing the integration Agreement; said credits shall be proportional to the attainment of the levels of knowledge of the Italian language, the civic culture and civil life in Italy. Said credits can be certified also upon successful attendance, education, training and language and social integration courses by means of education degrees or vocational qualifications having legal value in Italy. 16 credits are assigned to the person concerned upon signing the Agreement, corresponding to the A1 level of knowledge of spoken Italian and a sufficient level of knowledge of civic culture and civic life in Italy. At the time of assessment of the Agreement these credits are confirmed if the above mentioned requirements of A1 level of Italian spoken language and a sufficient knowledge of Italian civic culture and civil life are met. Otherwise, credits shall be reduced accordingly.

On the other hand, if the level of knowledge being evaluated is higher than the minimum requested in Annex B 1, 2, additional credits are awarded depending on the level actually ascertained.

The credits awarded are reduced according to Annex C of the regulations governing the integration Agreement, in relation to: criminal charges, even if judicial judgement is still pending the enforcement of personal restraining orders; the imposition of final monetary penalties for severe administrative or tax offences. The number of credits shall be reduced proportionally to the severity of the criminal, administrative or tax offences perpetrated, and the failure to meet legal obligations.

Failure to attend the session on civic education and information about life in Italy as per Article 2 will result in a reduction of fifteen out of the sixteen credits awarded upon signing the Agreement.

Article 5 – Agreement expiration and monitoring

One month before the expiry of the two-year duration of the Agreement, the “Sportello Unico per l’Immigrazione” (one-stop shop for migration) at the Prefecture of _____, hereinafter referred to as the “one-stop shop”, starts the assessment procedure on the basis of the documents submitted by the person concerned or collected by the office. If said documents fail, it may be required that the one-stop shop administer tests to assess the level of knowledge of the person concerned in the areas of Italian language, culture and civics.

The assessment ends with the granting of credits and with the adoption of one of the following decisions:

a) fulfilment of the arrangement, if the final number of credits is equal to or higher than 30 and, at the same time, an appropriate level of knowledge of the Italian language, civic culture and civil life has been reached in compliance with Article 1, s a) and b)

b) renewal of the Agreement for one year under the same conditions, if the number of credits is between one and twenty-nine and the level of knowledge of the Italian language, civic culture and civil life under a) has not been reached. The person concerned shall be notified of any decision.

c) termination of the Agreement and subsequent expulsion of the person concerned from the national territory, if the final number of credits is equal to or lower than zero. If, pursuant to legislation in force, the person concerned cannot be expelled, the termination of the Agreement shall be considered solely for the purpose of future discretionary decisions on migration.

For holders of one-year-residence permits, the attendance of the training session as per Article 2 is evaluated before the permit expires. In case of ascertained failure to attend, fifteen credits out of the sixteen credits granted upon signing the Agreement will be revoked Any further decision shall be postponed until the assessment to be made at the expiry of the two-year period of validity of the Agreement.

Any non-compliance with the obligations set out in Article 1 c) shall lead to the effects referred to under c).

Article 6 - Register of holders of integration agreements

The Civil Liberties and Immigration Department of the Ministry of the Interior has established the national register of subscribers of integration agreements. This register includes all data relating to the signed Agreement, the credits awarded or reduced as well as the events that led to a modification or to the termination of the Agreement. Such data are entered and processed in compliance with confidentiality provisions. From time to time, the person concerned will be notified of the data in the register.

The person concerned has direct access to the register and is allowed to monitor his/her status at any time.

Article 7 – Final provisions

After this Agreement is signed, it shall be managed by the one-stop shop for migration at the Prefecture of _____.

Anything not specifically provided for in this Agreement shall be governed by the provisions of Presidential Decree no. 179/2011 covering the regulation on the integration Agreement between foreign nationals and the State.

This immigration Agreement is signed by

- Mr. / Mrs. / Miss _____ (family name) _____ (first name), born in _____ (place) _____ (country) _____ (date),
bearer of passport or equivalent ID no. _____, issued by _____
(Authority) _____ (date)

and, representing the State,

- by { _____, in his/her capacity as Prefect or representative
of the Prefect of _____

Signature of the Person concerned

Signature of the Prefect or his/her representative

Place and date _____, _____

~~~~~

If the signatory of the Agreement is a minor, the Agreement is signed - in their capacity as parents /  
exercising the parental authority, also by:

(1) Mr. / Mrs. / Miss \_\_\_\_\_ (family name) \_\_\_\_\_ (first name),  
born in \_\_\_\_\_ (country) \_\_\_\_\_ (date), passport or equivalent ID  
no. \_\_\_\_\_, issued by \_\_\_\_\_ (Authority) \_\_\_\_\_  
(date)

and

(2) Mr. / Mrs. / Miss \_\_\_\_\_ (family name) \_\_\_\_\_ (first name),  
born in \_\_\_\_\_ (country) \_\_\_\_\_ (date), passport or equivalent ID  
no. \_\_\_\_\_, issued by \_\_\_\_\_ (Authority) \_\_\_\_\_  
(date)

Signature (1) \_\_\_\_\_

Signature (2) \_\_\_\_\_

Place and date \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Table of eligible credits for knowledge of the Italian language, the civic culture and the civil life in Italy

**1. Knowledge of the Italian language** **Eligible credits (\*)**  
 (according to the Common European Framework of Reference for Languages issued by the Council of Europe)

|                        |    |
|------------------------|----|
| Level A1 (only spoken) | 10 |
| Level A1               | 14 |
| Level A2 (only spoken) | 20 |
| Level A2               | 24 |
| Level B1 (only spoken) | 26 |
| Level B1               | 28 |
| Levels higher than B1  | 30 |

(\*) The credits related to this item are not cumulative

**2. Knowledge of the civic culture and civil life in Italy** **Eligible credits (\*)**

|                  |    |
|------------------|----|
| Sufficient Level | 6  |
| Good Level       | 9  |
| High Level       | 12 |

(\*)The credits related to this item are not cumulative

**3. Education pathways for adults, secondary school courses, or vocational education and training** **Eligible credits (\*)(\*\*)**  
 (in the framework of the education and training system as per Law no. 53/2003)

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Completion of a course with a duration of at least 80 hours  | 4  |
| Completion of a course with a duration of at least 120 hours | 5  |
| Completion of a course with a duration of at least 250 hours | 10 |
| Completion of a course with a duration of at least 500 hours | 20 |
| Completion of a school year                                  | 30 |

(\*) The credits related to this item are not cumulative

(\*\*) The credits under this item will be halved if, at the end of the training or course, the foreign national

is also recognised the credits relating to the obtainment of a secondary education degree or a vocational qualification, as provided for under item 6 below.

**4. Higher technical institutes or higher technical education and training** **Eligible credits (\*)**

(in the framework of the higher technical education and training as per Article 69 of Law no. 144/2003)

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Completion of one semester | 15<br>(for each semester) |
|----------------------------|---------------------------|

(\*)The credits under this item will be halved if, at the end of the training or course, the foreign national is also recognised the credits relating to the obtainment of a secondary education degree or a vocational qualification, as provided for under item 6 below.

**5. University courses or postgraduate courses in Italy** **Eligible credits (\*)**

(in both public and non-public universities, university institutes under special statutes or postgraduate institutions as per Article 2 of Law no. 508/1999, entitled to issue qualifications having legal value in Italy)

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Attendance of one academic year and passing of two examinations                                                                       | 30 |
| Attendance of one academic year and passing of three examinations                                                                     | 32 |
| Attendance of one academic year and passing of four examinations                                                                      | 34 |
| Attendance of one academic year and passing of five or more examinations                                                              | 36 |
| Attendance of one PhD course or equivalent with a positive evaluation of the research activity carried out in such year of attendance | 50 |

(\*)These credits will be halved if, at the end of the training, the foreign national is recognised the credits relating to the obtainment of the corresponding bachelor's degree, master's degree, postgraduate degree , research doctorate or equivalent titles, as provided for under item 6 below.

**6. Obtainment of formal qualifications having legal value in Italy** **Eligible credits**

(at the completion of the courses or training under items 3, 4 and 5 above)

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vocational qualification                                                         | 35 |
| Secondary education degree                                                       | 36 |
| Higher education technical degree or higher technical specialisation certificate | 37 |
| Bachelor's degree or equivalent academic title                                   | 46 |
| Bachelor's degree or equivalent academic title                                   | 48 |

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Postgraduate degree or equivalent academic title | 50 |
| Research doctorate or equivalent academic title  | 64 |

**7. Teaching activities** **Eligible credits**

|                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Obtainment of the teaching qualification in accordance with Article 49 of Presidential Decree no.394/1999 (in the framework of the educational and training system as per Law 53/2003) | 50 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Teaching activity in universities, in university institutions under special statutes or in postgraduate institutions (in both public and non-public universities, university institutes under special statutes or postgraduate institutions as per Article 2 of Law no. 508/1999, entitled to issue qualifications having legal value in Italy) | 54 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

**8. Language and social integration courses** **Eligible credits (\*)**  
(attended in one of the institutions referred to in Article 12, paragraph 2)

|                                                             |   |
|-------------------------------------------------------------|---|
| Completion of a course with a duration of at least 80 hours | 4 |
|-------------------------------------------------------------|---|

|                                                              |   |
|--------------------------------------------------------------|---|
| Completion of a course with a duration of at least 120 hours | 5 |
|--------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Completion of a course with a duration of at least 250 hours or passing of the German language test under Art.6 paragraph 1-bis | 10 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Completion of a course with a duration of at least 500 hours | 20 |
|--------------------------------------------------------------|----|

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Completion of a course with a duration of at least 800 hours | 30 |
|--------------------------------------------------------------|----|

(\*) The credits related to this item are neither cumulative nor can be added to the previous items 3, 4, 5, 6 and 7

**9. Honours and public merits** **Eligible credits**

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| Conferment of honours by the Italian Republic | 6 |
|-----------------------------------------------|---|

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Conferment of other public merits | 2 |
|-----------------------------------|---|

**10. Economic and entrepreneurial activities** **Eligible credits**

Carrying out of economic and entrepreneurial activities 4

**12. Choice of a General Practitioner**

**Eligible credits**

Choice of a General Practitioner from the Register of the Local Health Unit (ASL)

4

**13. Participation in social activities**

**Eligible credits**

Volunteering activities within associations listed in public registers or associations carrying out social promotion activities

4

**14. Housing**

**Eligible credits**

Signing, registration and, if required, transcription of a multi-year tenancy agreement, or of a purchase agreement of real estate for residential purposes or certification of the taking-out of a loan to purchase a real-estate for residential purposes

6

**15. Training courses in the home country**

Completion of training and orientation courses or of vocational training programmes other than those indicated on the entry visa

2

Completion of training programmes abroad as per Article 23 of the Consolidation Law on Migration

4

Table of credits subject to reduction in accordance with Article no. 4, paragraph 2.

| <b>1. Offences</b>                                                                                                                      | <b>credits subject to reduction</b>     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sentence to the payment a fine amounting to at least 10,000€ also without a final decision                                              | 2                                       |
| Sentence to imprisonment for a term not exceeding three months, also in addition to the payment of a fine even without a final decision | 3                                       |
| Sentence - also not final - to imprisonment for a term exceeding three months, also without a final ruling                              | 5                                       |
| Sentence to the payment of a fine amounting to at least 10,000€, even without a final decision                                          | 6                                       |
| Sentence to imprisonment for a term not exceeding three months and payment of a fine even without a final decision                      | 8                                       |
| Sentence to imprisonment for a term of at least three months, even without a final decision                                             | 10                                      |
| Sentence to imprisonment for a term of at least one year, even without a final decision                                                 | 15                                      |
| Sentence to imprisonment for a term of at least two years, even without a final decision                                                | 20                                      |
| Sentence to imprisonment for a term of at least three years, even without a final decision                                              | 25                                      |
| <br><b>2. Personal security measures</b>                                                                                                | <br><b>credits subject to reduction</b> |
| Temporary enforcement of a security measure in accordance with Article 206 of the Italian Criminal Code.                                | 6                                       |
| Enforcement of a personal security measure                                                                                              | 10                                      |
| <br><b>3. Administrative or tax offences</b>                                                                                            | <br><b>credits subject to reduction</b> |
| imposition of a final monetary penalty amounting to at least 10,000€                                                                    | 2                                       |
| imposition of a final monetary penalty                                                                                                  | 4                                       |

amounting to at least 30,000€

Imposition of a final monetary penalty  
amounting to at least 60,000€ 6

imposition of a final monetary penalty  
amounting to at least 100,000€ 8

## NOTES

Notice:

The following notes have been drawn up by the competent administration, in accordance with Article 10, paragraph 3 of the Consolidated Law on the provisions for the enactment of laws, the issuing of Presidential Decrees and on the official publications of the Republic of Italy, adopted through Presidential Decree no. 1092 of 28th December 1985, with the sole purpose of facilitating the reading of the statutory provisions referred to, **without prejudice to the effectiveness of the legislative acts specified herein.**

Notes to the preamble:

- Article 87 of the Constitution entrusts, inter alia, the President of the Republic, with the power of promulgating laws and enacting decrees having the force of law as well as regulations.

- The text of Article 17, paragraph 1, of Law no. 400 of 23rd August 1988 ( Rules on Government activity and on the organization of the Presidency of the Council of Ministers), published in the Official Journal no. 214 of 12<sup>th</sup> September, 1988, states the following:

«Article 17 (Regulations) – 1. Through Presidential Decree, upon decision of the Council of Ministers, after hearing the Council of State that has to issue its decision within ninety days after the request, rules can be issued to regulate the following:

a) the enforcement of laws and legislative decrees, as well as EU regulations;

b) the implementation and integration of laws and legislative decrees containing general rules, excluding those relating to areas pertaining to the regional administrations' responsibility;

c) the matters not governed by laws or acts having the force of law, provided that said matters do not fall within the framework of the law;

d) the organization and the functioning of public administration according to law provisions in force;

e)»

- The text of Article 4-bis of Legislative Decree no. 286 of 25th July 1998, (Consolidated Law on Immigration -provisions concerning migration and rules on the conditions of foreigners), published in the Official Journal no. 191 of 18th August, 1998, introduced by Article 1, paragraph 25 of Law no. 94 of 15th July, 2009 (Provisions on public security), published in the Official Journal no. 170 of 24th July, 2009, is stated below:

«Article 4-bis (Integration Agreement) – 1. For the purpose of this Consolidated Law, integration means the process aimed at promoting the coexistence of Italian citizens and foreign nationals, in accordance with the values enshrined in the Italian Constitution, with the mutual commitment to participate in the economic, social and cultural life.

2. Within one-hundred-eighty days as from the coming into force of this article, through a regulation adopted pursuant to Article 17, paragraph 1, of Law no. 400 of 23rd August 1988, upon the proposal of the President of the Council of Ministers and the Minister of the Interior, in Agreement with the Minister of Education, University and Research and the Minister of Labour and Welfare, the criteria as well as

the procedures are defined on how foreign nationals shall sign – together with the filing of the application for the residence permit under art. 5 - an integration Agreement, structured according to credits, with the commitment to sign specific integration objectives to be achieved during the period of validity of the residence permit. The signing of the integration Agreement is a precondition for the issuing of the residence permit. The entire loss of credits determines the revocation of the residence permit and the deportation of the foreign national from the Italian territory, carried out by order of the *Questore* (Chief of Police Headquarters) according to Article 13, paragraph 4. Exception is made for foreign nationals holding a residence permit for asylum purposes, asylum application, subsidiary protection for humanitarian reasons, EC residence permit for EC long-term residents, residence permit for foreign family members of European Union nationals, as well as foreign nationals holding another residence permit exercising the right to family reunification.

3. This article shall be enforced through the human, instrumental and financial resources available according to the present law in force, without any additional or higher charges for public finances. »

- The decree of the Italian President of the Republic no. 394 of 31st August, 1999 (Regulations for the implementation of the Consolidated Law of provisions governing migration, and rules on the condition of foreigners, in accordance with Article 1, paragraph 6, of Legislative Decree no. 286 of 25<sup>th</sup> July 1998), is published in the Official Journal, no. 258 of 3rd November, 1999.

- Here it follows the text of Article 8 of Legislative Decree no. 281 of 28th August 1997 (Definition and extension of the powers of the Standing Committee for the relations between the State, the regions and the autonomous provinces of Trento and Bolzano and unification, matters and tasks